Congelatore
Installazione e uso

Freezer
Installation and use

Congélateur
Installation et emploi

Congelador
Instalación y uso

Congelador
Instalação e uso

INDESIT

(I) **Congelatori orizzontali** 1
Istruzioni per l'installazione e l'uso

(GB) **Chest Freezers** 6
Instructions for installation and use

(F) **Congélateurs orizontal** 11
Instruction pour l'installation et l'emploi

(E) **Congeladores horizontales** 16
Instrucciones para la instalación y uso

(P) **Congeladores horizontais** 21
Instruções para a instalação e o uso

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:
- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

To maintain the EFFICIENCY and SAFETY of this appliance, we recommend:
- call only the Service Centers authorized by the manufacturer
- always use original Spare Parts

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:
- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demander toujours l'utilisation de pièces détachées originales

Para garantizar la eficacia y seguridad de este electrodoméstico:
- Diríjase exclusivamente al Servicio Técnico Oficial del Fabricante.
- Solicite siempre la utilización de recambios originales.

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:
- dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados
- solicite sempre a utilização de peças originais

La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION
Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.
- Le Fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques des modèles sans anis préalable.
- Certains modèles peuvent ne pas disposer de la totalité des accessoires signalés.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manoeuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties internes refroidissantes, surtout si vous avez les mains mouillées, pour éviter toute brûlure ou blessure. Ne mangez pas les glaçons tout de suite après les avoir sortis du congélateur, vous risqueriez de vous brûler.
7. Ne procédez à aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche de l'appareil.
8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.
9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.
10. En cas de changement du câble d'alimentation, adressez-vous à nos Services après-vente. Dans certains cas, les connexions sont réalisées au moyen de bornes spéciales, dans d'autres, un outil spécial est indispensable pour accéder aux raccordements.
11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.
12. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane).
Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.
Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.
Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir une distance de 10 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

Loin de toute source de chaleur

Evitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée dans la partie arrière du congélateur, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.
Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

La puissance est insuffisante?

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée à l'intérieur du congélateur.

Vu de pres

A **Bouton de régulation de la température**

Ce bouton permet de régler la température interne du congélateur sur des positions différentes;

- **1** Froid au minimum
- **4** Froid au maximum
- **Super** Congélation rapide

En tournant le bouton de la position **1** à la position **4** vous pouvez obtenir des températures de plus en plus froides.
La position **Super** (indicateur lumineux jaune **B** allumé) sert à congeler des aliments frais. Une fois que la congélation est terminée, il faut replacer le bouton sur la position de conservation (entre **2** et **3**).

B **Lampe-témoin de congélation rapide**

Cette lampe jaune s'allume quand le bouton **A** est sur la position **Super**.

C **Lampe-témoin de branchement à la ligne électrique** on

Cette lampe-témoin verte s'allume et reste allumée en cas de fonctionnement normal de conservation de l'appareil.

D **Voyant d'alarme**

L'allumage prolongé du voyant rouge indique que le congélateur ne fonctionne pas bien et qu'à l'intérieur la température monte trop. (Appelez le Service Après-Vente.)
Il arrive que ce voyant s'allume pendant un bref laps de temps:
a) quand la porte reste ouverte trop longtemps (lors du stockage des denrées ou de leur prélèvement).
b) quand le bouton "**A**" a été placé sur la position "**Super**".
Dans ces deux cas, l'allumage du voyant n'indique aucun défaut ou anomalie de fonctionnement du congélateur.

E **Lampe avec protection**

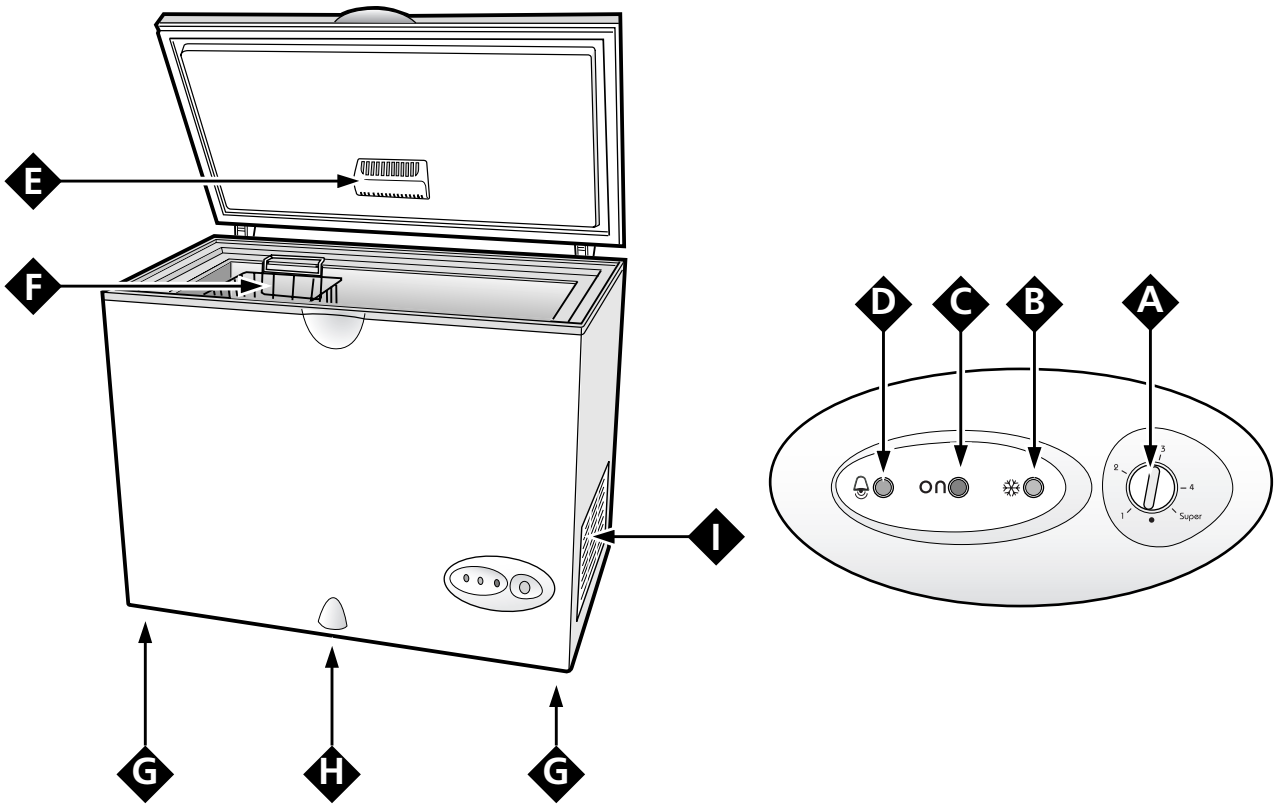
(seulement pour quelques modèles)

F **Panier**

G **Pieds de support**

H **Sistème pour lécoulement de l'eau de dégivrage**

I **Grille de ventilation**



Mise en service du congélateur

Une fois que l'appareil est branché à la ligne d'alimentation, la lampe verte "**C**" et la rouge"**D**" s'allument; placez ensuite le bouton "**A**" sur la position **Super** (lampe jaune "**C**" allumée). Quand la lampe rouge "**D**" s'éteint, placez le bouton "**A**" sur une position intermédiaire comprise entre **2** et **3** (témoin jaune éteint).
Vous pouvez à présent utiliser votre congélateur..

ATTENTION
Pour obtenir un fonctionnement optimal et économique, placez le bouton régulation de température sur une position intermédiaire.

Pour mieux en profiter

Pour bien congeler

- Un aliment décongelé, même partiellement, ne doit jamais être recongelé: il faut le faire cuire et ensuite le consommer (dans les 24 heures) ou le recongeler.
- Pour la préparation des aliments à congeler, consultez une brochure spécialisée.
- La conservation de vos aliments et leru décongélation seront optimales si vous les stockez par petites quantités, ils congèleront rapidement et de façon homogène. Indiquez sur les sachets, leur contenu et la date de congélation.
- Ne congelez jamais une plus grande quantité d'aliments que la quantité maximum de congélation indiquée sur la plaquette signalétique située derrière le congélateur.
- Pour effectuer l'opération de congélation, vérifiez d'abord que la lampe rouge est bien éteinte. Placez le bouton "**A" sur la** position **Super** (lampe jaune "**B**" allumée).
Introduisez ensuite les aliments à congeler en veillant à bien les placer tout contre les parois latérales de la partie la plus profonde du compartiment et en contrôlant qu'ils ne touchent pas aux aliments déjà congelés. N'oubliez pas en effet que la bonne conservation des aliments congelés dépend de la vitesse de congélation. Voilà pourquoi nous conseillons de placer le bouton sur la position **Super** 24 heures avant d'introduire les aliments à congeler. **Cette opération s'avère indispensable lorsque vous devez stocker de grosses quantités d'aliments, attention toutefois à ne pas dépasser le stockage maximum reporté sur l'étiquette des caractéristiques.**
- Pendant la congélation, évitez d'ouvrir la porte du congélateur.
- L'introduction de grosses quantités d'aliments à congeler peut réchauffer momentanément la température à l'intérieur du congélateur (allumage de la lampe-témoin rouge). Cette situation transitoire, ne compromet pas la conservation des aliments déjà stockés.
- Au bout de 24 heures, la congélation étant terminée, replacez le bouton "**A**" sur la position conservation.
Attention: n'oubliez pas ce passage si vous voulez éviter **des gaspillages d'électricité.**
- N'ouvrez pas la porte du congélateur en cas de coupure de courant ou de panne, vous éviterez ainsi d'accélérer la remontée en température à l'intérieur de l'appareil. Les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 20 heures environ.
- Ne stockez pas dans le congélateur des bouteilles pleines: elles pourraient se briser car, en gelant, les liquides augmentent de volume.

Conservation

Pour obtenir une bonne conservation des aliments surgelés ou congelés, ne placez jamais le repère du thermostat en dessous de 1, quelle que soit la température ambiante. Jusqu'à des températures ambiantes de 25°-27°C, placez le bouton entre 1 et 2, au-dessus et jusqu'à 32°C, placez-le entre 2 et 3.
Suivez toujours à la lettre les indications reportées sur les boîtes des aliments surgelés, à défaut, ne les conservez pas plus de 3 mois après leur date d'achat.
Quand vous achetez des produits surgelés, contrôlez s'ils sont conservés à une température adéquate et si leur conditionnement est intact. Pour garder toutes leurs qualités aux aliments surgelés, il faut les transporter dans des sacs isothermes et les ranger le plus rapidement possible dans l'appareil.
Si une boîte présente des traces d'humidité et des renflements anormaux, ella a probablement été conservée à une température inadéquate et entre-temps, son contenu s'est sans doute endommagé.

Quelques conseils pour faire des économies

- Installez-le correctement
C'est à dire loin de sources de chaleur, de la lumière directe du soleil et dans une pièce bien aérée.

- Dosez le froid
Réglez le bouton de régulation de la température du congélateur sur une position intermédiaire. Un froid trop intense n'améliore ni ne prolonge la conservation des aliments mais fait grimper, par contre, votre facture d'électricité.

- Porte fermée
Ouvrez votre congélateur le moins souvent possible car à chaque ouverture de l'air froid s'échappe en grande quantité. Pour rétablir la température, le moteur doit tourner longtemps consommant ainsi un surplus d'électricité.

- Attention au joint
Veillez à ce qu'il soit toujours élastique et propre, il adhèrera mieux aux portes et empêchera ainsi le froid de sortir.

- Pas de givre
Contrôlez l'épaisseur du givre et procédez immédiatement au dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir plus bas "Comment le garder en forme").

Comment le garder en forme

Avant de procéder à toute opération de nettoyage, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation (en débranchant la fiche ou l'interrupteur général de l'habitation)

Dégivrage

ATTENTION: ne pas endommager le circuit réfrigérant.
Il est conseillé d'enlever, de temps en temps, le givre qui recouvre les parois internes de l'appareil.
Pour cette opération, n'utilisez pas d'objets métalliques pointus qui peuvent percer le circuit réfrigérant et rendre l'appareil irréparable, mais servez-vous du racloir en plastique fourni en supplément.
Pour obtenir un dégivrage complet de l'appareil (à effectuer une ou deux fois par an) débranchez l'appareil de la ligne électrique et laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre ait complètement fondu. Un dispositif d'écoulement de l'eau de dégivrage est prévu; placez un récipient comme indiqué figures 1 - 2.
Pour accélérer les opérations de dégivrage vous pouvez placer à l'intérieur de l'appareil une ou plusieurs cuvettes d'eau tiède.
Pendant cette opération, enveloppez les aliments congelés dans plusieurs feuilles de papier et placez-les dans un endroit frais. Attention: l'augmentation de la température réduisant la durée de conservation des aliments, consommez-les dans les plus brefs délais.

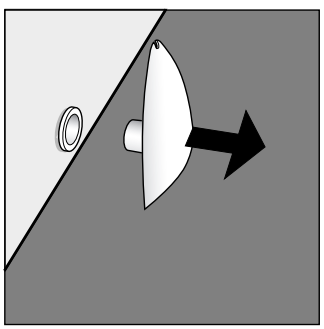


Fig. 13

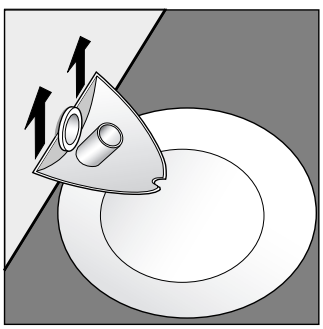


Fig. 2

Nettoyage et entretiens particuliers

Nettoyez périodiquement l'appareil, après dégivrage, en utilisant de l'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude. Evitez l'emploi de produits abrasifs, de détergents et de savons; après le lavage, rincez à l'eau claire et essuyez soigneusement.
Après avoir effectué ces opérations, rebranchez l'appareil comme décrit dans le paragraphe "Mise en service du congélateur".

Substitution de la lampe
Pour substituer la lampe d'éclairage intérieure, dans les appareils qui en sont pourvus, enlever le caché-lampe, situé sur la contre-porte, en appuyant sur les extrémités (Fig. 3). La lampe grillée doit être substituée par une autre à la puissance non supérieure à 15 W.

Inactivité de l'appareil
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes (par exemple durant les vacances d'été) débrancher la fiche de la prise de courant et laisser la porte ouverte pour éviter la formation de moisissure et de mauvaises odeurs, qprès avoir veillé à le dégivrer et nettoyer.

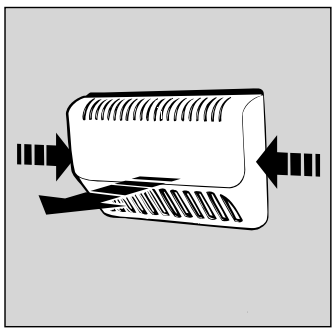


Fig. 3

Des problèmes: que faire?

Lampe-témoin verte éteinte

Avez-vous contrôlé si:
• il y a une coupure de courant;
• l'interrupteur général de l'appartement est débranché;

Lampe-témoin rouge allumée en permanence

Avez-vous contrôlé si:
• la porte ne ferme pas bien ou le joint est abîmé;
• la porte est ouverte trop souvent;
• le bouton de régulation de la température est bien placé sur la bonne position;
• il y a trop de givre sur les parois internes

Le moteur tourne continuellement.

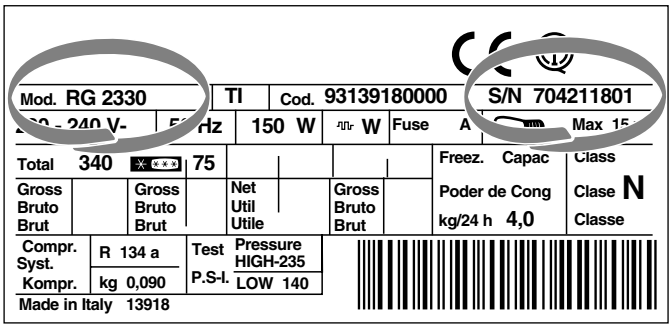
Avez-vous contrôlé si:

• la lampe jaune est allumée (mode de fonctionnement continu);
• le thermostat est bien placé sur la bonne position.

L'appareil fait trop de bruit.

Avez-vous contrôlé si:
• Le congélateur est bien nivelé
• il est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit;
• le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même si le compresseur est à l'arrêt (ce n'est pas un défaut).

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située dans la partie arrière du congélateur (voir exemples dans les figures suivantes).



Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Merloni Elettrodomestici
Viale Aristide Merloni 47
60044 Fabriano
Italy
Tel +39 0732 6611
Fax +39 0732 662501
www.merloni.com

07/2001 - 195030904.00 - Xerox Business Services - DocuTech